

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES · JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 3
Thursday, October 23, 2025

Second Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 3
le jeudi 23 octobre 2025

Deuxième session
61^e législature

Présidence de
l'honorale Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Throne Speech Debate / Débat sur le discours du trône	1
---	---

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Second Session of the 61st Legislative Assembly, 2025-2026

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Kevin Russell
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) *Green Party of New Brunswick*

(L) *Liberal Party of New Brunswick*

(PC) *Progressive Conservative Party of New Brunswick*

CIRCONSCRIPTIONS

Deuxième session de la 61^e législature, 2025-2026
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Kevin Russell
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dorman
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister of Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie

Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister responsible for Labour / ministre responsable du Travail
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs, Minister responsible for the Research and Productivity Council / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>

[Translation / Traduction]

Daily Sitting 3
Assembly Chamber,
Thursday, October 23, 2025.

13:00

(The House met at 1 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Throne Speech Debate / Débat sur le discours du trône

Mr. Savoie, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Well, thank you very much, Madam Speaker. It is a great honour to rise as the Leader of the Official Opposition to speak on the speech from the throne.

Je m'en voudrais de ne pas prendre le temps de me joindre au gouvernement pour souligner les réalisations accomplies par des personnes du Nouveau-Brunswick au cours de la dernière année. Je veux féliciter ces personnes. Je me joins aussi au gouvernement pour offrir mes condoléances aux familles des gens que nous avons perdus au cours de la dernière année.

13:05

Comme vous le savez, le discours du trône présente les priorités du gouvernement pour l'année à venir. Notre rôle en tant qu'opposition officielle est de demander une reddition de comptes du gouvernement en ce qui concerne ses promesses, les progrès accomplis jusqu'à maintenant dans l'exercice de son mandat et sa gestion générale des affaires publiques.

It is also a time when we get to speak to a broader range of topics, such as our families, our ridings, and so on. In politics, as much as we, as elected officials, try to bring or deliver certainty, reliability, and desired outcomes, politics are often, by their nature, a very uncertain thing for the people tasked with delivering said outcomes.

As elected members, we are keenly aware that the privilege and honour we have in occupying these seats

Jour de séance 3
Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 23 octobre 2025

(La séance est ouverte à 13 h sous la présidence de l'**hon. M^{me} Landry**.

Prière.)

Débat sur le discours du trône / Throne Speech Debate

M. Savoie reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Eh bien, merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai le grand honneur, à titre de chef de l'opposition officielle, de prendre la parole au sujet du discours du trône.

I would be remiss if I didn't take the time to join the government in recognizing New Brunswickers' accomplishments in the past year. I want to congratulate them. I also join the government in offering my condolences to the families of people we have lost in the past year.

As you know, the throne speech lays out the government's priorities for the coming year. Our role as the official opposition is to seek accountability from the government regarding these promises, the progress accomplished so far with respect to its mandate, and its overall management of public affairs.

Il s'agit également d'un temps où nous pouvons parler d'un éventail plus vaste de sujets, comme notre famille, notre circonscription et ainsi de suite. En politique, même si nous cherchons, en tant qu'élus, à garantir la certitude, la fiabilité et les résultats attendus, la nature même de la politique est très incertaine pour les personnes chargées de produire les résultats en question.

En tant que parlementaires, nous sommes tout à fait conscients que le privilège et l'honneur d'occuper nos

are never guaranteed. That is why we take these opportunities to speak about our family lives and the pride we have in our communities. It is because they form the very base of the reason we put our names on the ballot in the first place. I have had the honour of speaking about the importance of family, of their sacrifices that allow us to do this very important and difficult job on behalf of people, and of our choices. We have chosen to be here and be willing to do what is necessary to discharge our duties and, in so doing, miss many, many special moments while we are away from our families. So, perhaps too briefly to truly do it justice, I would like to thank and recognize my family.

To my wife, Mary, who is my rock and my strength, whose spirit and joy make me believe in the goodness of the world, thank you for always believing in me. We have experienced much in our now 29 years of marriage. I know this was certainly not part of the plan. However, you have given everything of yourself to me and our family so that I can give everything I can to the service of people. Thank you, I love you, and I could not do this without you.

To my children, who have had to grow up quickly in a life that sometimes brings unwelcome challenges simply because they are the children of a public figure, thank you for your love, patience, and understanding. I am so proud of your strength and resilience. I love you all, and I am so excited to see what happens with the following chapters of your lives and what they will bring to you.

To my sisters, who have always been there for their little brother, and to my extended family, my friends, and my supporters, who have all also been part of this journey, I continue to walk this path because of your support. From the bottom of my heart, thank you.

To the voters of Saint John East, who have given me their confidence over these many years, I have kept faith with you. Through every challenge that has come my way, either professionally or personally, I have worked each and every day to be worthy of that trust. I will continue to advocate ceaselessly on your behalf. Thank you.

Le tout m'amène au cœur de mon discours : défendre tous les habitants de la province. Il y a récemment eu

sièges ne sont jamais garantis. Voilà pourquoi nous saissons les occasions pour parler de notre vie familiale et de la fierté que nous éprouvons à l'égard de nos collectivités. C'est parce qu'elles constituent la raison fondamentale pour laquelle nous avons décidé de nous présenter aux élections. J'ai eu l'honneur de parler de l'importance de la famille et des sacrifices qu'elle consent pour nous permettre d'accomplir notre travail très important et exigeant au service des gens, ainsi que des choix que cela implique pour nous. Nous avons choisi d'être ici et d'être disposés à faire le nécessaire pour nous acquitter de nos fonctions, même si cela signifie manquer de très nombreux moments précieux lorsque nous sommes loin de notre famille. J'aimerais donc remercier ma famille et lui exprimer ma reconnaissance, de manière peut-être trop brève pour rendre pleinement justice à mes sentiments.

Je remercie ma femme, Mary, qui est mon roc et ma force, de toujours croire en moi ; grâce à son esprit et à sa joie, je crois en la bonté du monde. Nous avons vécu beaucoup de choses en 29 années de mariage. Je sais que notre réalité actuelle n'était certainement pas prévue. Toutefois, tu as tout donné pour moi et ta famille afin que je puisse me consacrer pleinement à servir les autres. Merci, je t'aime et je ne pourrais pas faire ce travail sans toi.

Je remercie mes enfants de leur amour, de leur patience et de leur compréhension. Ils ont dû grandir vite, et leur vie a parfois été marquée de défis importuns simplement parce qu'ils sont les enfants d'une personnalité publique. Je suis très fier de votre force et de votre résilience. Je vous aime tous et je suis très enthousiaste de voir ce que l'avenir vous réserve dans les prochaines étapes de votre vie.

Je remercie mes sœurs, qui ont toujours été là pour leur petit frère, ainsi que ma famille élargie, mes amis et mes partisans, qui m'ont également tous accompagné dans mon parcours ; je continue de maintenir le cap grâce à votre soutien. Je vous remercie du fond du cœur.

Je suis resté fidèle aux électeurs de Saint John-Est, qui m'ont accordé leur confiance au fil de nombreuses années. Malgré tous les défis qui se sont présentés à moi, qu'ils soient d'ordre professionnel ou personnel, je me suis employé chaque jour à être digne de cette confiance. Je vais continuer à défendre sans relâche vos intérêts. Merci.

This brings me to the point of my speech: defending all residents of the province. A by-election was held

une élection partielle à Miramichi-Ouest. Je suis très fier de siéger ici aujourd’hui avec le nouveau député de cette circonscription. Je le considère comme un véritable joueur d’équipe, une personne qui fait passer les besoins des autres avant les siens. Il s’agit de ce dont les habitants de sa circonscription ont besoin. Il s’agit de ce dont le Nouveau-Brunswick a besoin. Je pense qu’il est un excellent ajout à notre équipe. Toutefois, s’il occupe aujourd’hui son siège, c’est en grande partie grâce aux mesures prises par le gouvernement actuel.

Tout au long de la campagne électorale, nous avons clairement entendu dire que les régions rurales du Nouveau-Brunswick étaient laissées pour compte. Nous avons entendu dire que leurs besoins en matière de soins de santé, d’éducation, de soins aux personnes âgées, d’accessibilité financière et de gouvernance locale avaient tous été négligés par le gouvernement libéral. Ce ne sont pas mes paroles, mais le résultat de conversations directes que nous avons eues lors de notre porte-à-porte.

13:10

Tout comme lorsque j’ai remporté une élection partielle et que nous avons ravi un siège au gouvernement libéral de l’époque, c’est grâce au gouvernement actuel que nous avons conservé un siège. En partie grâce aux actions du gouvernement libéral actuel, les gens de Miramichi-Ouest savaient bien ce qui était le mieux pour eux en matière de représentation. Le reste de la province apprend actuellement la même chose.

It is the failures of this government that are becoming a clear pattern of behaviour to the people of this province. Let me be clear. One can take no joy in the failures of government, because when government fails, people suffer.

It is truly said that a good idea is often a good idea regardless of where it came from. It is also said that a good idea is only as valuable as its execution. This is where the Holt government has failed New Brunswickers.

When this government presented people with its ideas, people voted based on the promise that government would deliver. There is no joy to be had in the litany of promises this government has failed and will continue to fail to deliver upon. The fact that government has broken these promises and continues

recently in Miramichi West. I am very proud to sit here today with the new member for that riding. I consider him a real team player and a person who puts others’ needs before his own. That is what his constituents need. That is what New Brunswick needs. I think he is an excellent addition to our team. However, he is in his seat today in large part because of the measures taken by this government.

Throughout the election campaign, we clearly heard that rural regions in New Brunswick were being left behind. We heard that their needs in health care, education, senior care, financial accessibility, and local governance had all been neglected by the Liberal government. These are not my words, but the result of direct conversations we had when we went door to door.

Just like when I won a by-election and we took a seat from the Liberal government at the time, it is thanks to this government that we have kept a seat. Thanks in part to this Liberal government’s actions, the people of Miramichi West knew very well what was best for them in terms of representation. The rest of the province is now learning the same thing.

Les échecs du gouvernement actuel deviennent de toute évidence, aux yeux des gens de la province, un type de comportement récurrent. Je tiens à être clair. On ne peut pas se réjouir des échecs du gouvernement, car, lorsque le gouvernement échoue, ce sont les gens qui souffrent.

On dit à juste titre qu’une bonne idée demeure souvent une bonne idée, quelle que soit son origine. On dit également qu’une bonne idée n’a de valeur que si elle est mise en oeuvre. Voilà où le gouvernement Holt a laissé tomber les gens du Nouveau-Brunswick.

Lorsque le gouvernement actuel a présenté aux gens ses idées, ceux-ci ont voté en se fondant sur la promesse que le gouvernement tiendrait ses engagements. Il n’y a rien de réjouissant dans la longue liste de promesses que le gouvernement actuel n’a pas tenues et qu’il continuera à ne pas tenir. Le fait

to break them is of no surprise to me or anyone who voted for us. This government has let down the people who believed in it, the people who believed in its identity-driven, boutique-style promises that were meant not to make the lives of New Brunswickers better but to simply get elected.

Voici une liste de promesses qu'a faites le gouvernement actuel, mais qu'il n'a pas tenues. Sur la liste, il y a également les décisions prises par le gouvernement qui ont entraîné des répercussions négatives sur les gens du Nouveau-Brunswick.

Let's look at government's promise to deliver balanced budgets in each and every year of its mandate. The very first promise broken by the Holt government was a financial promise.

Je parle ici de la promesse d'équilibrer le budget. Tout d'abord, la première ministre a révisé sa promesse, affirmant que le budget ne serait pas équilibré la première année de son mandat. Puis, elle a révisé de nouveau sa promesse, affirmant que, si son gouvernement s'approchait de l'équilibre budgétaire, ce serait tout aussi bien.

Ensuite, il y a eu le dépôt du budget et la révélation que le gouvernement Holt n'avait aucune intention d'équilibrer le budget pendant son mandat. Qui plus est, le premier déficit devait être d'au moins 600 millions de dollars. Non seulement le gouvernement a failli à sa promesse d'équilibrer le budget chaque année, mais la première ministre et son gouvernement prévoient maintenant ajouter au moins 3 milliards de dollars à la dette provinciale. Il s'agit d'une promesse non tenue.

Need I remind the people of New Brunswick that the Finance Minister said, on the floor of this House, that the loss of over \$60 million to our revenues, due to the HST holiday the Trudeau government imposed as an effort to stop its government from sinking, was non-negotiable? Now, the Finance Minister says that those dollars are indeed negotiable. Once again, the taxpayers of this province are left holding the bag because of this government's failure to keep its word—this time on holding its federal cousins to account.

What happened to the government's promise to immediately remove the cost of carbon adjustor? The

que le gouvernement a rompu ces promesses et qu'il continue à le faire n'est aucunement surprenant pour moi ni pour les gens qui ont voté pour nous. Le gouvernement a déçu les gens qui avaient confiance en lui et qui croyaient en ses promesses à la carte et axées sur des groupes précis, promesses qui ne visaient non pas à améliorer la vie des gens du Nouveau-Brunswick, mais simplement à se faire élire.

Here is a list of promises this government made but did not keep. On the list, there are also decisions the government made that had negative effects on New Brunswickers.

Examinons la promesse du gouvernement de présenter des budgets équilibrés chaque année de son mandat. La toute première promesse non tenue par le gouvernement Holt a été une promesse financière.

I am talking here about the promise to balance the budget. First of all, the Premier revised her promise, saying that the budget would not be balanced in the first year of her mandate. Then, she revised it again, saying that if her government got close to balancing the budget, that would be just as acceptable.

Then, the budget was tabled, revealing that the Holt government had no intention of balancing the budget during its mandate. Moreover, the first deficit was supposed to be at least \$600 million. Not only did the government fail to balance the budget as it promised to every year, but the Premier and her government now expect to add at least \$3 billion to the provincial debt. That is one broken promise.

Dois-je rappeler aux gens du Nouveau-Brunswick que le ministre des Finances a déclaré à la Chambre que la perte de plus de 60 millions de dollars de nos recettes, en raison du congé de TVH imposé par le gouvernement Trudeau pour tenter d'éviter sa propre chute, était non négociable? Le ministre des Finances dit maintenant que la somme en question est bel et bien négociable. Encore une fois, les contribuables de la province se retrouvent avec tout sur les bras parce que le gouvernement actuel n'a pas tenu sa promesse — celle, cette fois-ci, de demander à ses cousins fédéraux de rendre des comptes.

Qu'est-il advenu de la promesse du gouvernement d'éliminer la majoration liée au coût du carbone? La

promise was broken. Remember when the now Premier, the then Leader of the Opposition, called the cost of carbon adjustor “the Higgs tax” and claimed he could remove it with the stroke of a pen any time he wanted? Remember when the now Premier called the former Premier a hypocrite right here on the floor of this House? She spent days in this House repeating the same thing over and over again. If what she claimed was true, that this could have been corrected with the stroke of a pen any time the former Premier wanted, then why has this Premier failed to remove it now?

13:15

During the election, the Premier told New Brunswickers that she would scrap this tax immediately. She has deliberately failed New Brunswickers. In the year she has not removed this tax, which she promised to do, the tax has almost doubled. Who does this impact? Every single New Brunswicker. Where is the promised affordability?

When the government was the official opposition, the members were informed of the reasons the cost of carbon adjustor had to be set the way it is. They knew why this had to be done in the manner that it was. Knowing that, they still made the reckless promise to remove the cost of carbon adjustor, and they promised to do it immediately. So, that begs the question: Because she failed to remove it immediately with the stroke of a pen, as she characterized it, and because she was so willing to tie it to the former government—it’s been a year—is the cost of carbon adjustor now to be called “the Holt tax”? Is the Premier simply to be called a hypocrite, as she called the former Premier on the floor of this House?

La promesse de créer un nouveau bureau pour un défenseur de la santé mentale au cours de la première année du mandat du gouvernement est une promesse non tenue. Les personnes du Nouveau-Brunswick souffrant de troubles mentaux se sont vu promettre un défenseur de la santé mentale qui ne constituait qu’un des sept éléments promis par le gouvernement. Alors

promesse n’a pas été tenue. Vous souvenez-vous de l’époque où l’actuelle première ministre, alors chef de l’opposition, qualifiait la majoration liée au coût du carbone de « taxe Higgs » et prétendait que le premier ministre de l’époque pouvait l’éliminer d’un simple trait de plume quand bon lui semblait? Vous souvenez-vous de l’époque où l’actuelle première ministre a traité l’ancien premier ministre d’hypocrite, ici même, à la Chambre? Elle a passé des jours à la Chambre à répéter la même chose sans cesse. Si ce que la première ministre faisait valoir était vrai, à savoir que l’ancien premier ministre aurait pu éliminer la majoration liée au coût du carbone d’un simple trait de plume quand bon lui semblait, pourquoi n’a-t-elle pas réussi à éliminer cette taxe maintenant?

Pendant la campagne électorale, la première ministre a promis aux gens du Nouveau-Brunswick d’abolir la taxe en question immédiatement. Elle a délibérément laissé tomber les gens du Nouveau-Brunswick. Au cours de l’année où elle n’a pas aboli cette taxe, comme elle l’avait promis, celle-ci a presque doublé. Qui est touché? Chaque personne du Nouveau-Brunswick est touchée. Qu’en est-il de l’abordabilité promise?

Lorsque les parlementaires du côté du gouvernement formaient l’opposition officielle, ils ont été informés des raisons pour lesquelles la majoration liée au coût du carbone devait être fixée telle quelle. Ils savaient pourquoi il avait fallu procéder ainsi. En toute connaissance de cause, ils ont tout de même fait la promesse inconsidérée de supprimer immédiatement la majoration liée au coût du carbone. Dès lors, une question se pose : Puisque la première ministre n’est pas parvenue à supprimer la taxe d’un trait de plume, comme elle l’avait annoncé, et qu’elle avait si volontiers associé cette taxe au gouvernement précédent — cela fait maintenant un an —, la majoration liée au coût du carbone doit-elle désormais être appelée la « taxe Holt »? Faut-il tout simplement qualifier la première ministre d’hypocrite, comme elle l’a fait à la Chambre à l’égard de l’ancien premier ministre?

The promise to create a new office for a Mental Health Advocate during the first year of the government’s mandate is a broken promise. New Brunswickers with mental disorders were promised a Mental Health Advocate, which was only one of the seven things promised by the government. When she was Leader of the Official Opposition, the Premier stated that she

qu'elle était chef de l'opposition officielle, la première ministre a déclaré qu'elle dirigerait un gouvernement avec cœur. Décevoir les plus vulnérables d'entre nous correspond-il à la définition de la première ministre d'un gouvernement dirigé avec cœur? L'ancien candidat du gouvernement libéral a critiqué la première ministre pour son échec.

Where are the 10 new community/collaborative health care clinics? You know, they're the ones the Premier said would be open in the first year of her government. That was slickly reworded to 2025 to give herself a few extra months. The only clinics that have been opened are the ones that the former government set up. In other words, they were already open. By April, this was so clear that the CBC did a story with the headline: How Premier Holt "counts 'new' collaborative care clinics". That was the headline. Time is ticking.

Last year's throne speech specifically mentioned Fredericton, Moncton, Saint John, Edmundston, Campbellton, Carleton North, the Acadian Peninsula, St. Stephen, Sussex, and Sackville. Where are the 10 new community/collaborative health care clinics that were promised?

Madam Speaker, I have to go into that word "new". "New" is an absolute word. I think that it would be reasonable to assume that any New Brunswicker who hears "new collaborative care clinics" is thinking bricks and mortar. They're thinking of new people coming in. They're thinking "new" because that's what "new" incites in your mind—new. However, once the Liberal Party formed government, those members very quickly changed the terms of the engagement to something very different. So, next, I want to talk a little bit about this—the change that has happened because now the government has to deliver. We are going to see what it has actually delivered versus what it is putting out in its throne speech.

The truth is, the Premier has spent months announcing every new team member added to existing clinics.

would lead a government with heart. Does disappointing the most vulnerable people among us meet the Premier's definition of a government led with heart? The former Liberal government candidate criticized the Premier for her failure.

Où sont les 10 nouvelles cliniques communautaires de soins en collaboration? Vous savez, ce sont ces cliniques qui, d'après ce que la première ministre a dit, devaient ouvrir pendant la première année de mandat de son gouvernement. Le tout a été habilement reformulé en 2025 pour permettre à la première ministre de s'accorder quelques mois additionnels. Les seules cliniques qui ont ouvert leurs portes sont celles que l'ancien gouvernement avait mises sur pied. Autrement dit, elles étaient déjà ouvertes. En avril, le tout était si manifeste que CBC a publié un article dont le titre clamait : Voici comment la première ministre Holt fait le décompte des « nouvelles » cliniques de soins en collaboration. Voilà ce qu'indique le titre. Le temps file.

Dans le discours du trône de l'année dernière, Fredericton, Moncton, Saint John, Edmundston, Campbellton, Carleton North, la Péninsule acadienne, St. Stephen, Sussex et Sackville sont explicitement mentionnées. Où sont les 10 nouvelles cliniques communautaires de soins en collaboration qui ont été promises?

Madame la présidente, je dois m'attarder sur le mot « nouveau ». « Nouveau » est un mot absolu. Je pense qu'il serait raisonnable de présumer que toute personne du Nouveau-Brunswick qui entend les mots « nouvelles cliniques de soins en collaboration » pense à la construction de bâtiments. Ils pensent à l'arrivée de nouvelles personnes. Ils pensent à ce que l'on associe au mot « nouveau » parce que c'est ce que « nouveau » évoque à l'esprit : de la nouveauté. Toutefois, aussitôt que le Parti libéral est arrivé au pouvoir, les parlementaires du côté du gouvernement ont très rapidement modifié les termes de l'engagement pour en faire quelque chose de très différent. Comme prochain sujet, je veux donc parler un peu du changement qui s'est opéré parce que le gouvernement doit maintenant apporter des résultats. Nous verrons les résultats concrets que ce dernier a livrés par rapport à ce qu'il communique dans son discours du trône.

La réalité, c'est que, depuis des mois, la première ministre annonce l'ajout de chaque nouveau membre

There has not been one new clinic opened. Her announcements have heralded family health teams. In fact, the last time the Premier mentioned “new community health care clinics” might have been right after the last throne speech.

Let's turn to the assertion in the throne speech:

These teams are taking more than 10,000 patients off the waiting list for care in communities across New Brunswick.

Some 10 000 people? That sounds suspiciously like the 10 000-job pledge the Premier made when she was the head of the Jobs Board. That was such a colossal failure that I had to check the numbers from the Holt government's own press releases to see what they said. Here are the real numbers, which, again, Madam Speaker, are from the government's own press releases.

In Campbellton, 2 700 have been taken on with a goal of an additional 1 500 to 2 000 more. There are 2 700 with an aspirational goal of a couple thousand more. The real number is 2 700.

13:20

In Moncton, the released statement said that the number of people the team is expected to serve is about 700 patients within the next year—not now, next year. We've seen this next-year theme express itself throughout this government in the last year.

In Miramichi, within two years—not now, not today, not immediately—it will serve 1 000 patients. This is in addition to the 3 000 patients already in the care of those doctors. These are 3 000 patients who are already taken care of. In other words, this is not attributable to anything done by this government.

In Carleton North, it is expected the team will serve an additional 800 patients without a primary care

à l'équipe des cliniques existantes. Aucune nouvelle clinique n'a ouvert ses portes. Les annonces de la première ministre ont porté sur les équipes de santé familiale. En fait, la première ministre a probablement mentionné « les nouvelles cliniques de soins communautaires » pour la dernière fois tout juste après le dernier discours du trône.

Passons à l'affirmation qui se trouve dans le discours du trône :

Grâce à ces équipes, plus de 10 000 patients ne figurent plus sur une liste d'attente pour obtenir des soins de santé primaires dans des collectivités partout au Nouveau-Brunswick.

Près de 10 000 personnes? Cela ressemble drôlement à la promesse de création de 10 000 emplois que la première ministre avait faite lorsqu'elle dirigeait le Secrétariat du Conseil de l'emploi. Cela a été un échec si retentissant que j'ai dû vérifier les chiffres fournis dans les propres communiqués de presse du gouvernement Holt pour voir ce qui y était indiqué. Voici les vrais chiffres, qui, encore une fois, Madame la présidente, proviennent des propres communiqués de presse du gouvernement.

À Campbellton, 2 700 personnes ont été prises en charge, l'objectif étant la prise en charge de 1 500 à 2 000 personnes de plus. Il s'agit de 2 700 personnes, et l'objectif ambitieux est de prendre en charge un ou deux milliers de personnes de plus. Le vrai chiffre est 2 700.

Selon la déclaration diffusée, à Moncton, l'équipe devrait prendre en charge environ 700 patients d'ici un an — pas maintenant, d'ici un an. Au cours de la dernière année, nous avons vu le même thème évoqué dans l'ensemble du gouvernement.

À Miramichi, d'ici deux ans — pas maintenant, pas aujourd'hui, pas immédiatement —, l'équipe prendra en charge 1 000 patients. Cela s'ajoute aux 3 000 patients qui sont déjà pris en charge par les médecins en question. Ce sont 3 000 patients qui ont déjà été pris en charge. Autrement dit, leur prise en charge n'est pas attribuable aux mesures prises par le gouvernement.

À Carleton North, on s'attend à ce que l'équipe prenne en charge 800 autres patients qui n'avaient pas de

provider—note the emphasis on “additional”, which means that this was already in place—by the end of 2026. Those people will come off the rolls not in 2025, but in 2026.

In Tantramar, the clinic was established in 2023. It was already open, but it was counted as one of the 10—I’ll use the word “new”—clinics. It currently serves 1 650 patients and is expected to take another 1 000 patients by the end of 2025. The 1 650 who are already being served do not constitute part of the 10 000 the government claims are being taken off the list thanks to the new—read, already in operation—clinics.

For Lamèque, there are no numbers mentioned. Who is being taken off the list in the Lamèque region? Are they part of the 10 000 names being removed?

For Fredericton, this one is an expansion—not a new clinic—that is expected to take on another 1 600 patients with no timeline given. Will it be 2025 or 2026? No one, including this government, knows.

You have to take all of these people away from the government’s 10 000-patient claim. If a clinic was already in operation, then these people already had access and are, therefore, not part of the 10 000 who, according to the government, are being taken off the wait list. The aspirational numbers add up to 7 100 people, which is far short of the 10 000-patient number that government is trying to sell to people. It’s a let’s-have-fun-with-numbers day for the Holt government, except we are talking about setting expectations for people to get access to health care, so that is a shameful thing.

Le discours du trône de l’année dernière mentionnait que des paiements de 10 000 \$ seraient versés à toutes les infirmières praticiennes, infirmières immatriculées et infirmières auxiliaires autorisées travaillant dans les hôpitaux publics et les établissements de soins de longue durée. Vraiment, toutes les infirmières en question ont-elles reçu les paiements promis? Non. La promesse n’a pas été tenue.

fournisseur de soins de santé primaires — remarquez l’insistance sur le mot « autres », qui indique que le tout était déjà en place — d’ici la fin de 2026. Ces personnes seront retirées de la liste d’attente non pas en 2025, mais en 2026.

À Tantramar, la clinique a été établie en 2023. Elle était déjà ouverte, mais elle a été comptée comme l’une des 10 — je vais employer le mot « nouvelles » — cliniques. Elle prend actuellement en charge 1 650 personnes, et elle devrait prendre en charge 1 000 personnes de plus d’ici la fin de 2025. Les 1 650 personnes qui sont déjà prises en charge ne sont pas à inclure parmi les 10 000 patients qui, selon le gouvernement, sont retirés de la liste grâce aux nouvelles cliniques, c’est-à-dire les cliniques déjà en activité, si on lit entre les lignes.

Dans le cas de Lamèque, aucun chiffre n’est mentionné. Quelles personnes sont retirées de la liste dans la région de Lamèque? Font-elles partie des 10 000 personnes que l’on retire de la liste?

Dans le cas de Fredericton, il est question d’un agrandissement — et non d’une nouvelle clinique — qui devrait permettre la prise en charge de 1 600 personnes de plus, mais aucun échéancier n’est fourni. Parle-t-on de 2025 ou de 2026? Personne, pas même le gouvernement, ne le sait.

Il faut retirer toutes les personnes mentionnées du total de 10 000 patients qui, d’après le gouvernement, ont été pris en charge. Si une clinique était déjà en activité, ses patients avaient déjà accès à des soins et ne font donc pas partie des 10 000 personnes qui, selon le gouvernement, sont retirées de la liste d’attente. Dans le plus optimiste des scénarios, le total s’élève à 7 100 personnes, ce qui est bien loin du nombre de 10 000 patients que le gouvernement essaie de faire croire aux gens. Pour le gouvernement Holt, il s’agit d’une journée où l’on s’amuse avec les chiffres, sauf qu’il est question d’établir des attentes en matière d’accès aux soins de santé ; c’est donc honteux.

The throne speech last year mentioned that \$10 000 would be paid to all nurse practitioners, registered nurses, and licensed practical nurses working in public hospitals and long-term care facilities. Did all of those nurses really get the payments that were promised? No. The promise was broken.

Le problème en ce qui concerne les Libéraux et leurs promesses est qu'il faut toujours regarder les détails. Ils ont dit qu'ils respecteraient les travailleurs. Demandez aux quelques milliers d'infirmières qui n'ont pas reçu leur prime si elles se sentent respectées. Avez-vous dit aux infirmières de santé publique que vous alliez prendre leur emploi? Non. Pensez-vous qu'elles se sentent valorisées et respectées?

Les infirmières ont déposé une plainte pour négociation de mauvaise foi le 12 août. Est-ce parce que le gouvernement Holt les a respectées, comme il l'avait promis? Le gouvernement a réduit de 50 millions de dollars le budget du Réseau de santé Horizon. Est-ce ainsi que nous prenons soin des personnes qui prennent soin de nous? La réduction de 50 millions améliore-t-elle les problèmes de personnel dans le secteur de la santé?

13:25

Le gouvernement actuel a-t-il vraiment collaboré avec nos précieux pharmaciens lorsqu'il a annulé le projet pilote des cliniques de soins pharmaceutiques? Non. Il ne s'agit pas d'une façon de valoriser les gens et de collaborer. Les gens de notre province en souffrent.

Le programme de dépistage du cancer du poumon ne sera pas mis en place comme prévu cette année. Que s'est-il passé? Il s'agit encore une fois d'un exemple d'une promesse non tenue. Il s'agit d'un nouvel échec, d'une nouvelle promesse non tenue.

Let's look at the school lunch program. When was it scheduled to be delivered? September 2025—the beginning of this school year. Is it in place? No. Promise broken, Madam Speaker.

Let's look at the chaos and crisis created in our school system. Believe you me, there are questions that this government, and all Liberal MLAs, will have to answer when it comes to the damage they have done and continue to do. On firing librarians, lest we forget that the labour board found the Holt government guilty of bad faith. So much for respecting workers. This government is lowering expectations, cutting budgets, and then telling districts: Oops. You didn't know that was negotiable?

The problem with the Liberals and their promises is that the details must always be looked at. They said they would respect workers. Ask the few thousand nurses who didn't get their bonus if they feel respected. Did you tell public health nurses that you were going to take away their jobs? No. Do you think they feel valued and respected?

Nurses tabled a bad-faith bargaining complaint on August 12. Was that because the Holt government respected them, as it promised to do? The government cut \$50 million from the Horizon Health Network budget. Is that how we take care of the people who take care of us? Does the \$50-million cut improve staffing in the health care sector?

Did this government really work with our valued pharmacists when it cancelled the pharmacist care clinic pilot project? No. This is no way to make people feel valued or to work with them. The people of our province are bearing the brunt of this.

The lung cancer screening program won't be established as expected this year. What happened? This is another example of a broken promise. It is another failure—another broken promise.

Examinons le programme scolaire de repas du midi. Quand devait-il être mis en oeuvre? C'était en septembre 2025 — au début de la présente année scolaire. Le programme est-il en place? Non. Voilà une promesse rompue, Madame la présidente.

Examinons le chaos et la crise qui a été créée dans notre système scolaire. Croyez-moi, le gouvernement et tous les parlementaires libéraux devront répondre de leurs actes concernant les dommages qu'ils ont causés et qu'ils continuent de causer. En ce qui concerne le licenciement de bibliothécaires, n'oublions pas que la Commission du travail a conclu que le gouvernement Holt avait agi de mauvaise foi. Pour ce qui est du respect à l'égard des travailleurs, on repassera. Le gouvernement revoit les attentes à la baisse, réduit les budgets, puis dit aux districts : Oups. Vous ne saviez pas que cela était négociable?

Using the Liberals' own words, their election platform states:

New Brunswick students are 1.5 years behind the average Canadian student in math, science, and literacy.

Does this government really believe that it will help our students catch up by lowering standards, reducing time on task, taking away mental health supports, cutting ISD team funding, and adding more PD days without evidence? That's a fact we learned after the Premier and Education Minister claimed they did have evidence.

The government members are now touting the possibility of taking away grade levels. They claimed that they would base their decisions on evidence. Where is the evidence for taking away grade levels? Where is the evidence for anything they have done to our education system thus far? The Child and Youth Advocate had to take the government members behind the shed to get them to change course on their education reforms. Evidence? I think not. Who loses? Our children.

The members opposite are having little conversations, Madam Speaker, and having a little laugh at this. It's our kids who are losing out because of their decisions. It's shameful.

En matière de développement social et de soins dispensés à nos personnes âgées, ce que nous avons vu jusqu'à maintenant est exactement le contraire de ce que ferait un gouvernement qui a du coeur. Le défenseur des enfants, des jeunes et des aînés a dû intervenir et exiger des comptes pour la réduction de 47 millions de dollars du budget destiné à la protection de l'enfance.

Il y a eu des réductions du financement des banques alimentaires. Le gouvernement a brisé sa promesse concernant l'Allocation vestimentaire et de menues dépenses pour les personnes dans les maisons de retraite. Le gouvernement a éliminé le financement

Pour reprendre les propres termes utilisés dans la plateforme électorale du Parti libéral :

Les élèves du Nouveau-Brunswick ont un an et demi de retard en numératie, en sciences et en littératie par rapport à la moyenne canadienne.

Le gouvernement croit-il vraiment qu'il aidera nos élèves à rattraper leur retard en abaissant les normes, en réduisant le temps consacré aux tâches, en supprimant les services de soutien en santé mentale, en réduisant le financement des équipes de la Prestation des services intégrés (PSI) et en ajoutant des journées de perfectionnement professionnel sans données probantes à l'appui? Voilà un fait que nous avons appris après que la première ministre et la ministre de l'Éducation avaient affirmé détenir des données probantes.

Les parlementaires du côté du gouvernement évoquent maintenant la possibilité d'éliminer les niveaux scolaires. Ils ont affirmé qu'ils appuieraient leurs décisions sur des données probantes. Où sont les données probantes pour justifier l'élimination des niveaux scolaires? Où sont les données probantes à l'appui de tout ce qu'ils ont fait jusqu'à présent à notre système d'éducation? Le défenseur des enfants et des jeunes a dû secrètement intervenir pour forcer les parlementaires du côté du gouvernement à changer de cap quant à leurs réformes de l'éducation. Des données probantes? Je pense que non. Qui perd? Ce sont nos enfants.

Les parlementaires du côté de l'opposition mènent de petites discussions, Madame la présidente, et s'en moquent. Ce sont nos enfants qui pâtissent de leurs décisions. C'est honteux.

With respect to social development and care for our seniors, what we have seen so far is exactly the opposite of what a government with heart would do. The Child, Youth and Senior Advocate had to intervene and hold it accountable for the \$47-million cut to the child protection budget.

There have been cuts to food bank funding. The government has broken its promise concerning the comfort and clothing allowance for people in retirement homes. The government has eliminated funding for Chimo Helpline, the mental health helpline.

accordé à Chimo Helpline, la ligne d'aide en matière de santé mentale.

Nous avons vu se développer une crise liée aux personnes âgées en attente d'une place dans un foyer de soins. Nous ne pouvons pas uniquement blâmer le gouvernement actuel ; nous le savons tous. Cependant, le gouvernement actuel était aux commandes lorsque nous avons atteint les pires niveaux jamais enregistrés. Ses décisions n'ont pas amélioré la situation. Qui sont les perdants depuis que le gouvernement Holt est au pouvoir? Ce sont nos personnes âgées et leur famille.

Sur le plan économique, le gouvernement Holt a déclaré qu'il répondrait aux besoins en matière de main-d'œuvre en adoptant une approche équilibrée et en aidant les employeurs à combler leurs besoins sur le marché du travail, tout en veillant à ce que les gens du Nouveau-Brunswick gagnent de bons salaires. La réalité est tout autre.

Le gouvernement s'est engagé à se concentrer sur certains secteurs, comme les soins de santé, l'éducation et la construction. D'accord. Je comprends. Cependant, où était l'approche équilibrée promise pour les travailleurs des autres secteurs?

Qu'en est-il du bouleversement causé par le gouvernement actuel dans le secteur de la restauration et de l'alimentation, ainsi que dans d'autres secteurs, en raison de ses politiques inflexibles?

13:30

Il y a des familles d'immigrants qui travaillent fort dans leur collectivité d'accueil, qui s'efforcent d'obtenir leur citoyenneté permanente, qui paient des impôts ici et qui sont maintenant obligées de partir en raison de l'intransigeance du gouvernement actuel. Il s'agissait de futures gens du Nouveau-Brunswick, de personnes qui s'efforçaient de s'intégrer ici, que la première ministre et son gouvernement ont rejetés.

What about the government's failed tariff relief plan for businesses? It has a \$50-million budget, which has been almost completely unused. It is another failure. The government took American liquor off the shelves but has now started selling it at a loss and in secrecy. This looks like a government with the worst transparency in the history of New Brunswick, despite the Premier promising the opposite. This government was asked whether the new rules on importing liquor would impact the liquor corporation's bottom line. The answer was no, but once the facts were revealed,

We have seen a crisis developing with seniors waiting for nursing home beds. We can't solely blame this government; we all know that. However, this government was in the driver's seat when we reached the worst levels ever recorded. Its decisions have not improved the situation. Who has been losing out since the Holt government took office? Our seniors and their families have.

As for the economy, the Holt government stated that it would respond to labour needs by adopting a balanced approach and helping employers meet their needs on the job market while ensuring that New Brunswickers earn good wages. The reality is completely different.

The government has committed to focusing on certain sectors, like health care, education, and construction. All right. I understand. However, where was this balanced approach that was promised for workers in other sectors?

What about the upheaval caused by this government in the restaurant and food sector, as well as in other sectors, because of its rigid policies?

There are immigrant families who are working hard in their host communities, are trying hard to get their permanent citizenship, are paying taxes here, and are now having to leave because of this government's intransigence. These were future New Brunswickers, people who were working to fit in here, who were rejected by the Premier and her government.

Qu'en est-il du plan de soutien raté du gouvernement pour les entreprises en réponse à l'imposition des droits de douane? Malgré un budget de 50 millions de dollars, les fonds ont à peine été utilisés. Il s'agit d'un autre échec. Le gouvernement a retiré l'alcool américain des étalages, mais il commence maintenant à le vendre à perte et en secret. Il semble que ce soit le gouvernement qui détient le pire bilan en matière de transparence de l'histoire du Nouveau-Brunswick, malgré les promesses contraires de la première ministre. On a demandé au gouvernement si les

the government's response was, effectively: There's nothing to see here. So much for radical transparency.

No new contracts with American companies was the edict from the Holt government, yet it is doing one with Missouri-based PROENERGY/RIGS Energy Atlantic in Tantramar to the tune of \$1 billion spread over 25-plus years, buying electricity from it at a secret rate. I repeat, secret rate. While government is doing that, it cancelled a contract with an American firm and forced Elections New Brunswick to continue with its patchwork operation. They say one thing and do another. Same old Liberals.

There it is, Madam Speaker. We all sat quietly and respectfully during the government's throne speech. The Government House Leader is yapping across the way because he doesn't want to respect the opinions of others. However, it's okay because I will talk about that later on in this very speech.

What value did New Brunswickers get for the \$27 000 per month contract with a U.S. lobbying firm and all the taxpayer funding for the Premier to jet to Washington? Did the Holt government come back with any deals to carve out exemptions for New Brunswick? No.

On the nation-building project front, the Holt government completely missed the boat. Yes, there were taxpayer-funded trips to Ottawa with ministers in tow to get New Brunswick on the map for nation-building projects. By the way, the Premier pitched projects that had already been excluded from PM Carney's list of short-term and long-term projects. While there, the Premier spoke at the Canada 2020 annual policy summit and held a big kitchen party at the expense of the taxpayers of this province. You should know that Canada 2020 is billed as Canada's leading progressive think tank, founded by three former Liberal staffers, including Tom Pitfield, who was Executive National Campaign Director and Chief Strategist for Mark Carney in 2025. If it walks like a

nouvelles règles d'importation d'alcool auraient une incidence sur les résultats financiers de la société des alcools. La réponse a été non, mais une fois les faits révélés, la réaction du gouvernement s'est essentiellement résumée à dire : Il n'y a rien à voir ici. Pour ce qui est de la transparence radicale, on repassera.

Aucun nouveau contrat avec des compagnies américaines, voilà ce qu'avait décrété le gouvernement Holt ; pourtant, il en conclut un avec PROENERGY/RIGS Energy Atlantic, une entreprise établie au Missouri, pour un projet à Tantramar, d'une valeur de 1 milliard de dollars étalés sur plus de 25 ans, et achètera de l'électricité de cette compagnie à un tarif secret. Je le répète : tarif secret. Pendant ce temps, le gouvernement a annulé un contrat avec une firme américaine et a obligé Élections Nouveau-Brunswick à poursuivre ses activités de façon fragmentée. Les gens d'en face disent une chose et en font une autre. Toujours les mêmes Libéraux.

Voilà de quoi il s'agit, Madame la présidente. Nous sommes tous restés silencieux et respectueux pendant le discours du trône du gouvernement. Le leader parlementaire du gouvernement vocifère de l'autre côté de la Chambre, car il ne veut pas respecter l'opinion des autres. Toutefois, ce n'est pas grave, car j'en parlerai plus tard dans le présent discours.

Quel avantage les gens du Nouveau-Brunswick ont-ils tiré du contrat de 27 000 \$ par mois que le gouvernement a signé avec une société de lobbyiste américaine et de tous les fonds publics qu'on a utilisés pour permettre à la première ministre de se rendre à Washington? Le gouvernement Holt est-il revenu avec des ententes permettant d'offrir des exemptions au Nouveau-Brunswick? Non.

En ce qui concerne le projet d'intérêt national, le gouvernement Holt a complètement raté l'occasion. Oui, il y a eu des voyages à Ottawa, financés par les contribuables, auxquels ont pris part des ministres, afin de donner une visibilité accrue au Nouveau-Brunswick pour ce qui est des projets d'intérêt national. Or, la première ministre y a présenté des projets qui avaient déjà été exclus de la liste des projets à court et à long terme du premier ministre Carney. Pendant son séjour, la première ministre a pris la parole au sommet annuel des politiques de Canada 2020 et a organisé une grande fête de cuisine aux frais des contribuables de la province. Il faut savoir que Canada 2020 se présente comme le principal groupe de réflexion progressiste du Canada

Liberal love-in and quacks like a Liberal love-in...
And it was all paid for by New Brunswick taxpayers.

Did anyone in New Brunswick benefit? No. This government came back empty-handed. So far, the score is zero for the HST holiday money, zero for nation-building projects, and zero for a pharmacare program. So much for being able to work with the feds. New Brunswick loses again.

En ce qui a trait à l'itinérance, au logement, à la santé mentale et à la toxicomanie, le gouvernement a échoué. Nous avons un gouvernement qui est au pouvoir depuis un an et qui s'est servi de la situation pour faire des annonces au lieu de prendre des mesures concrètes. Il devrait déjà savoir quels sont les problèmes.

Nous avons des maires de villes qui demandent de l'aide concernant la crise sociale. Au lieu d'agir, le ministre responsable, qui avait déjà le pouvoir d'agir, a préféré lancer un appel public au premier ministre fédéral pour lui demander de l'aide. Il s'est ainsi déchargé de sa responsabilité en tant que ministre responsable, et ce, seulement après que le tollé a été suscité par le maire de Saint John.

13:35

Encore une fois, une annonce a été faite pour donner l'impression que le gouvernement agit. Ensuite, il y a eu la création d'un groupe de travail spécial censé trouver des solutions aux problèmes auxquels le gouvernement actuel devrait déjà avoir apporté des réponses. Pourquoi est-ce le cas? Parce que le gouvernement a dit avoir des réponses lorsqu'il a été élu.

Au lieu d'avoir des réponses, nous avons un ministre responsable qui préfère blâmer les villes et contester la direction qu'elles choisissent, plutôt que de travailler avec elles afin de résoudre le problème. Le ministre est même allé jusqu'à essayer de s'opposer à la création de zones rouges à Saint John, lui qui a été président du comité qui avait formulé une telle recommandation.

et qu'il a été fondé par trois anciens membres du personnel libéral, dont Tom Pitfield, qui a été directeur général et chef stratégiste de la campagne nationale de Mark Carney en 2025. Quand le tout ressemble à un rassemblement d'amour et d'amitié des Libéraux et que cela en a l'air... De plus, tout a été payé par les contribuables du Nouveau-Brunswick.

Une personne du Nouveau-Brunswick en a-t-elle tiré parti? Non. Le gouvernement est revenu bredouille. Aucun résultat n'a été obtenu jusqu'à maintenant en ce qui concerne la TVH, les projets d'intérêt national et la mise en oeuvre d'un programme d'assurance médicaments. On est loin d'une collaboration avec le gouvernement fédéral. Encore une fois, le Nouveau-Brunswick en sort perdant.

The government has failed with regard to homelessness, housing, mental health, and substance abuse. We have a government that has been in office for a year and has taken the opportunity to make announcements instead of taking concrete action. It should already know what the problems are.

We have city mayors who are asking for help with the social crisis. Instead of taking action, the minister responsible, who already had the power to act, preferred to publicly call on the Prime Minister for help. He therefore shirked his responsibility as the minister responsible, and that was only after the Mayor of Saint John raised an outcry.

Again, an announcement was made to give the impression that the government was taking action. Then, a special task force was created that was supposed to find solutions to the problems this government should have already responded to. Why was that the case? It was because the government said it had answers when it was elected.

Instead of having answers, we have a minister responsible who prefers to blame cities and argue with the direction they are choosing to go in, instead of working with them to solve the problem. The minister even went as far as trying to oppose the creation of red zones in Saint John, even though he had chaired the committee that recommended it.

La criminalité et la peur augmentent dans toute la province, et tout particulièrement dans nos villes. Les gens d'affaires touchés communiquent quotidiennement avec le gouvernement pour obtenir des réponses. Les entreprises de Fredericton se disent épuisées par la souffrance et parlent des infractions et de la consommation de drogues en public. Le rapport provient de la circonscription électorale de la première ministre.

La criminalité a augmenté de 8 % à Saint John. Les commerces sont vandalisés et ils perdent des clients. Les propriétaires en ont assez et ils cherchent un nouvel emplacement où ils peuvent faire des affaires sans être la cible de la criminalité. Qui sont les perdants? Les perdants sont littéralement tout le monde. Il y a les sans-abris, qui peuvent ou non avoir des problèmes de santé mentale et de toxicomanie. Il y a les entreprises et leurs clients. Il y a les services de police qui doivent essayer de gérer le problème le mieux possible. Il y a également notre population, qui ne se sent plus en sécurité.

As the official opposition, our intention is to bring forward motions this legislative session that seek to address areas where we think government can improve. We think government can improve upon the approaches currently being taken in the areas of mental health and drug addiction to give people the tools and the hope they need to start rebuilding their lives and becoming part of an even better New Brunswick because of it.

Our cities must live with the reality that, as their costs increase, they will have to make do with less. This government promised reform, and instead of working with municipalities, it dropped on them a property tax assessment freeze that will make it even harder for cash-strapped municipalities to deliver the services that they are responsible for. Cities have infrastructure to pay for, services to deliver, payroll to pay for those services, and contracts to negotiate, and now, they will have to do that with less. I understand that this freeze is intended to help stabilize property taxes for homeowners, but, instead, it will force municipalities to raise their rates to compensate for the lost revenue. I quote the Executive Director of the UMNB:

Crime and fear are increasing throughout the province, especially in our cities. Businesspeople who are affected are in daily contact with the government to get answers. Businesses in Fredericton say they are worn out by the suffering and are talking about offences and public drug use. This report comes from the Premier's riding.

Crime has increased by 8% in Saint John. Businesses are being vandalized and losing customers. Owners have had enough and are looking for new locations where they can do business without being targets of crime. Who is losing out? Literally everyone is losing out. There are homeless people, who may or may not have mental health and substance abuse problems. There are businesses and their customers. There are police services that must try to manage the problem as best as they can. There are also members of the public, who no longer feel safe.

En tant qu'opposition officielle, notre intention est de présenter, pendant la présente session parlementaire, des motions visant à aborder des domaines où nous estimons que le gouvernement peut s'améliorer. Nous pensons que le gouvernement peut améliorer les approches actuellement mises en oeuvre en matière de santé mentale et de dépendance aux drogues, afin de donner aux gens les outils et l'espoir nécessaires pour reconstruire leur vie et contribuer à un Nouveau-Brunswick encore meilleur.

Nos villes doivent composer avec la réalité ; à mesure que leurs coûts augmentent, elles devront se débrouiller avec moins. Le gouvernement a promis une réforme, mais, au lieu de travailler avec les municipalités, il leur impose un gel de l'évaluation foncière, ce qui compliquera encore plus, pour les municipalités aux budgets déjà serrés, la tâche de fournir les services dont elles sont responsables. Les villes doivent financer leurs infrastructures, fournir des services, payer la masse salariale nécessaire à la prestation de ces services et négocier des contrats, et elles devront désormais y arriver avec moins. Je comprends que le gel a pour objectif de stabiliser l'impôt foncier pour les propriétaires de biens, mais, en réalité, il obligera plutôt les municipalités à augmenter leurs taux pour compenser la perte de recettes. Voici ce qu'a indiqué le directeur général de l'UMNB :

"We had hoped to work in partnership with the government to target that affordability to people who need it the most," he said.

"There wasn't a consultation process on this, and it's really just a move that puts pressure on our folks who have the least amount of ability and the least amount of new revenue sources to offset that work," he said.

Freezing property taxes was not listed in the Liberal platform. It was dropped on municipalities without prior notice or conversation. So much for working with stakeholders. It will not deliver any affordability for homeowners if municipalities are forced to raise their rates. New Brunswickers cannot forget that the funding sources for the programs that this government announced are not known. It is suspected that they will come from general revenues, and those general revenues come from taxpayers. So, is this Liberal financial sleight of hand really going to benefit anyone? Who loses? It is municipalities that must struggle even more to deliver services with less, and that means the people who live in those communities will also lose.

13:40

This government promised radical transparency. It said that New Brunswickers would have a government that is open and transparent about what it is doing with people's money. Instead, what we have is a government that blacks out responses to right to information requests to the point where they are completely useless. If you ever want to see them, we have them. We've made many requests. The responses are all blacked out. You can take a look at them. I believe that there is a point to be made that there is more information publicly available from the Trump government than can be obtained through an RTI request to the Holt government.

J'ai déjà mentionné à plusieurs reprises des cas où le gouvernement actuel n'a pas réussi à être radicalement transparent comme il l'avait promis. Je ne vais pas répéter de tels exemples ici, mais il est important que

Nous espérions travailler en partenariat avec le gouvernement pour que la mesure liée à l'abordabilité cible les personnes qui en ont le plus besoin, a-t-il dit.

Aucun processus de consultation n'a été mené sur la question, et il s'agit en réalité d'une mesure qui exerce de la pression sur les gens qui ont le moins de moyens et le moins de nouvelles sources de revenus pour contrebalancer le tout, a-t-il dit. [Traduction.]

Le gel des impôts fonciers ne figurait pas dans la plateforme libérale. La mesure a été imposée aux municipalités sans préavis ni concertation. Pour ce qui est de travailler avec les parties prenantes, on repassera. La mesure n'apportera aucun soulagement au chapitre de l'abordabilité si les municipalités sont contraintes à augmenter leurs taux. Les gens du Nouveau-Brunswick ne doivent pas oublier que les sources de financement prévues pour les programmes annoncés par le gouvernement ne sont pas connues. On soupçonne que le financement proviendra des recettes générales, et ces recettes générales viennent de l'argent des contribuables. Au bout du compte, le tour de passe-passe financier des Libéraux profitera-t-il réellement à quelqu'un? Qui perd? Ce sont les municipalités qui devront se débrouiller avec moins de ressources pour fournir les services, ce qui signifie que les gens qui y vivent seront eux aussi, perdants.

Le gouvernement a promis une transparence radicale. Il a dit que les gens du Nouveau-Brunswick auraient un gouvernement ouvert et transparent sur la manière dont il dépense l'argent des gens. Au lieu de cela, nous avons un gouvernement qui caviarde les réponses aux demandes d'accès à l'information au point de les rendre complètement inutiles. Si jamais vous voulez consulter les documents que nous avons reçus, nous les avons en main. Nous avons présenté de nombreuses demandes. Les réponses sont toutes caviardées. Vous pouvez y jeter un coup d'œil. Je crois qu'on peut faire valoir que davantage de renseignements sont accessibles au public auprès du gouvernement Trump qu'au moyen d'une demande d'accès à l'information faite auprès du gouvernement Holt.

I have already mentioned several cases where this government has not succeeded in being radically transparent, as it promised to be. I will not repeat those examples here, but it is important that New

les gens du Nouveau-Brunswick sachent que le gouvernement, qui avait promis d'être ouvert et transparent, est exactement le contraire de ce qu'il avait promis.

Il y a une multitude d'autres domaines dans lesquels le gouvernement actuel a échoué ou n'a pas tenu ses promesses. Je pourrais continuer à énumérer en détail les nombreuses mauvaises décisions prises par le gouvernement, mais je me limiterai à quelques exemples pour faire court. Il a réduit le budget consacré aux travaux routiers, a annulé la construction du trottoir sur le pont Centennial, à Miramichi, et prévoit démolir l'ancien pont Anderson.

Dans le domaine du tourisme, le gouvernement a réduit de 905 000 \$ le budget publicitaire de l'AITNB. Il a réduit le financement de l'île Ministers. Il a réduit le financement de la ferme MacDonald. Sa gestion des questions énergétiques au Nouveau-Brunswick laisse les gens de la province frustrés et perplexes.

This brings me to another important point about this government. This is a government that refuses to accept responsibility. This government is good at making announcements. However, when it comes to being held to account in the media for the decisions it has made, it is a sad and common refrain that a minister was not made available for an interview, or that the government simply sent a statement.

Madam Speaker, I wrote this a week ago, and, yesterday, the Premier made sure that she trotted out three ministers to the rotunda. I think that the conversation we had in here might have changed things a little bit.

We have seen a lack of responsibility when it came to admitting who took away public health nurses' jobs and who is responsible for struggles with NB Power. District education councils were blamed when it came to budget cuts that this government itself imposed. There are always going to be challenges and issues that come with governing. What we need is a government that can rise to that occasion. We simply do not have that in this government.

Brunswickers know that the government, which had promised to be open and transparent, is the exact opposite of what it had promised to be.

There are many other areas in which this government has failed or has not kept its promises. I could go on detailing the many bad decisions the government has made, but I will limit myself to a few examples to keep this short. It cut the roadwork budget, cancelled the construction of the sidewalk on the Centennial Bridge in Miramichi, and plans to demolish the old Anderson Bridge.

In tourism, the government cut \$905 000 from the TIANB advertising budget. It reduced funding for Ministers Island. It reduced funding for MacDonald Farm. Its management of energy issues in New Brunswick is leaving people in the province frustrated and confused.

Voilà qui m'amène à un autre fait important concernant le gouvernement. Il s'agit d'un gouvernement qui refuse d'accepter ses responsabilités. Le gouvernement réussit bien à faire des annonces. Toutefois, lorsque vient le temps de rendre des comptes dans les médias à l'égard de ses décisions, on entend le même triste refrain selon lequel une ministre n'était pas disponible pour une entrevue ou le gouvernement a simplement envoyé une déclaration.

Madame la présidente, j'ai écrit les présentes lignes il y a une semaine et, hier, la première ministre n'a pas manqué de faire sortir trois ministres dans la rotonde. Je pense que la discussion que nous avons eue ici a peut-être changé un peu les choses.

Nous constatons un manque de responsabilité pour ce qui est d'admettre qui a supprimé les postes d'infirmières de la santé publique et qui est responsable des difficultés liées à Énergie NB. On a rejeté le blâme sur les conseils d'éducation de district pour ce qui est des compressions budgétaires que le gouvernement a lui-même imposées. La gouvernance apportera toujours son lot de défis et de difficultés. Ce dont nous avons besoin, c'est d'un gouvernement qui peut se montrer à la hauteur. Ce n'est tout simplement pas ce que nous offre le gouvernement actuel.

I was asked what mark I would give the Holt government for their first year. I replied: F for failure.

Le discours du trône de cette année est en grande partie une reprise de celui de l'année dernière. Il s'agit d'un exercice de manipulation et d'une salade de mots. Veuillez comparer le discours de l'année dernière à celui de cette année. Vous constaterez que de nombreuses références sont identiques. Il s'agit d'une réaffirmation des mesures que le gouvernement avait promis de prendre au cours de la première année de son mandat, mais qu'il n'a pas mises en oeuvre. Il a réussi à ajouter sept pages au discours du trône tout en disant moins de choses.

Veuillez noter le nombre de mesures qui devraient être mises en oeuvre en 2026. Je n'ai souligné que certaines des choses que le gouvernement n'a pas faites au cours de l'année dernière. Il a reporté d'un an le dépistage du cancer du poumon, a reporté d'un an la mise en place d'un défenseur de la santé mentale, a reporté d'un an le programme de repas scolaires, a reporté d'un an la suppression de la taxe sur l'essence et a reporté indéfiniment l'équilibre budgétaire. Une tendance s'est clairement dessinée. Sur cette base seulement, je doute de ce qu'il accomplira réellement en 2026.

13:45

I am sure that you will have noticed that I have spent this time highlighting the failures and deficiencies of this government. The role of the official opposition, as I mentioned earlier in this speech, is to hold government to account when it is not delivering for its citizens and when it fails to achieve its own stated goals. What I have stated today are facts. There are things that the government has accomplished and has delivered on as it promised to do. As the official opposition, our job is not to be the herald for government. The government members can highlight their own successes and have no need for the official opposition to do so. A former colleague of mine—and I agree with him—said that there is a reason it is not called His Majesty's loyal cooperation. It is not our sworn duty to help the government explain and excuse its many failures to New Brunswickers.

On m'a demandé quelle note j'accorderais au gouvernement Holt pour sa première année. J'ai répondu : E pour échec.

The throne speech this year is largely a repeat of the one from last year. It is an exercise in manipulation and word salad. Compare the speech from last year to the one from this year. You will see that many references are identical. This is a reiteration of measures the government promised to take during the first year of its mandate but did not implement. It succeeded in adding seven pages to the throne speech while saying fewer things.

Note the number of measures that should be implemented in 2026. I have only noted some of the things the government has not done during the past year. It has put off lung cancer screening by a year, put off the establishment of a Mental Health Advocate position by a year, put off the school lunch program by a year, put off the removal of the gas tax by a year, and put off balancing the budget indefinitely. A trend is clearly emerging. Based on this alone, I have doubts about what it will really accomplish in 2026.

Je suis sûr que vous avez remarqué que j'ai employé le temps qui m'était accordé à souligner les échecs et les manquements du gouvernement. Le rôle de l'opposition officielle, comme je l'ai déjà mentionné dans mon discours, consiste à demander des comptes au gouvernement lorsqu'il n'obtient pas de résultats pour les gens et qu'il n'atteint pas les objectifs qu'il a lui-même énoncés. Les choses que j'ai énoncées aujourd'hui sont des faits. Il y a des choses que le gouvernement a réalisées et des résultats qu'il a obtenus, comme il avait promis de le faire. En tant qu'opposition officielle, notre rôle n'est pas de promouvoir le gouvernement. Les parlementaires du côté du gouvernement peuvent souligner leurs propres réussites et ils n'ont pas besoin que l'opposition officielle le fasse. Un de mes anciens collègues — et je suis d'accord avec lui — a dit qu'il y a une raison pour laquelle l'opposition ne s'appelle pas la loyale collaboration de Sa Majesté. Il n'est pas de notre devoir d'aider le gouvernement à expliquer et à justifier aux gens du Nouveau-Brunswick ses nombreux échecs.

The laws of physics teach us that without friction, you cannot have any traction. The Westminster parliamentary system assigns the duty of friction to the opposition. The majority of New Brunswickers, I believe, would agree that, in its first year, this government hasn't gotten much traction. It is our duty to provide more friction, not less.

When this government postpones, delays, cancels, and breaks its promises to New Brunswickers, it would be a dreadful failure of our sworn duty to those very people if we helped the members opposite excuse and explain their actions. It is true that when government fails, people suffer. It is also true that when government succeeds, people prosper.

It is important to remember that when we oppose something, it does not necessarily mean that we are opposed to the idea. It may simply be that we disagree on how to do it or we have doubts that this government can accomplish it as promised, which it has done a very good job of demonstrating. Everyone believes in better health care. Everyone believes in a better education system. Everyone believes in helping those in need, no matter what their circumstances are. However, in order for us to be an effective opposition, we must make the government feel pressure by standing up for the citizens who have been negatively affected by government decisions or by government failing to do what it said it was going to do.

Si les parlementaires du côté du gouvernement qui écoutent mon discours sont en colère contre moi en raison de mes remarques, il leur suffira de se demander si ce que j'ai présenté est vrai. Ils constateront que c'est le cas. Leur colère contre moi en raison de mon opinion différente de la leur montrerait qu'ils n'ont absolument pas compris l'élément essentiel de mon discours. Voici ce que je dis : En tant que gouvernement, vous avez fait certaines promesses et vous devez maintenant les tenir. Si vous ne le faites pas, il s'agit de votre responsabilité et non pas de la nôtre.

Les lois de la physique nous enseignent qu'il ne peut y avoir de traction sans friction. Selon le système parlementaire de Westminster, c'est à l'opposition qu'incombe le devoir de créer de la friction. La majorité des gens du Nouveau-Brunswick, je crois, s'entendraient pour dire que le gouvernement n'a pas eu beaucoup de traction pendant sa première année de mandat. Il est de notre devoir d'augmenter la friction, et non de la réduire.

Lorsque le gouvernement reporte, remet, renie et rompt les promesses qu'il a faites aux gens du Nouveau-Brunswick, ce serait un grave manquement à notre devoir envers ces gens si nous aidions les parlementaires d'en face à justifier et à expliquer leur façon d'agir. Il est vrai que, lorsque le gouvernement faillit à sa tâche, les gens souffrent. Il est aussi vrai que, lorsque le gouvernement réussit bien les choses, les gens prospèrent.

Il est important de se rappeler que, lorsque nous nous opposons à quelque chose, cela ne signifie pas nécessairement que nous nous opposons à l'idée en tant que telle. Cela peut simplement vouloir dire que nous nous opposons à la manière de faire les choses ou que nous avons des doutes sur la capacité du gouvernement de réaliser ce qu'il a promis de faire, des doutes qu'il a très bien su nourrir. Tout le monde croit dans de meilleurs soins de santé. Tout le monde croit dans un meilleur système d'éducation. Tout le monde croit qu'il faut aider les personnes dans le besoin sans égard aux circonstances dans lesquelles elles se trouvent. Toutefois, pour assurer notre efficacité en tant qu'opposition, nous devons exercer des pressions sur le gouvernement en prenant la parole au nom des personnes auxquelles nuisent les décisions du gouvernement ou ses promesses rompues.

If the government members listening to my speech are angry with me because of my comments, they should just ask themselves if what I'm saying is true. They will see that it is. Their anger toward me because my opinion is different from theirs would show that they have absolutely not understood the basic point I was making. This is what I am saying: As a government, you have made certain promises and you must now keep them. If you don't, it will be your responsibility and not ours.

David Adams Richards is retiring from the Senate. The following accolades were attributed to him, and I think they have merit here. From Senator Leo Housakos:

His powerful speeches on the importance of free expression, on resisting ideological conformity and on the dangers of silencing opposition views have left their mark not only on this chamber but on Canadians far beyond it.

Senator Judy White said:

He often used his voice to highlight why we are all here, reminding us of the real impacts of our decisions on Canadians — especially those he represents, both New Brunswickers and rural Canadians

Senator Denise Batters added that Richards recognizes that no one has the monopoly on the truth. These are statements that should resonate with all members of this Chamber, Madam Speaker.

Should the Premier, when she closes the debate, or her members in their debates or in members' statements, choose to vilify me for having a different opinion or for stating facts that they are not comfortable hearing, then they are part of what is wrong with our system. It would mean they have focused on the politics of things rather than their true purpose, which is to deliver for New Brunswickers. Will they assign blame, deflect, and look in the rear-view mirror? Or will they take responsibility, apologize to New Brunswickers, and do better?

13:50

That is the purpose of my speech today. It's to do my job, to highlight deficiencies, to hold the government to account for its promises, and to state facts about where it has failed. It's to put pressure on the government members to do better, to make better decisions for the right reasons and not the political ones, to recognize that taking responsibility for their performance up to this point is not a weakness, and to recognize that photo ops, fancy ad campaigns, and

David Adams Richards prend sa retraite du Sénat. Les propos élogieux suivants ont été tenus à son égard, et je pense qu'ils trouvent pleinement leur place ici. Le sénateur Leo Housakos a dit :

Ses discours puissants sur l'importance de la liberté d'expression, sur la résistance au conformisme idéologique et sur les dangers de faire taire les opinions divergentes ont non seulement marqué le Sénat, mais ont aussi résonné au loin, dans l'esprit de beaucoup de Canadiens.

La sénatrice Judy White a dit :

Il a souvent utilisé son droit de parole pour souligner pourquoi nous sommes tous ici, nous rappelant les répercussions réelles de nos décisions sur les Canadiens — en particulier ceux qu'il représente, tant les Néo-Brunswickois que les Canadiens des régions rurales

La sénatrice Denise Batters a ajouté que Richards savait que personne ne détenait le monopole de la vérité. Voilà des déclarations qui devraient trouver écho auprès de tous les parlementaires, Madame la présidente.

Si la première ministre, lorsqu'elle clôturera le débat, ou si les parlementaires du côté du gouvernement, dans leurs interventions ou leurs déclarations, choisissent de me vilipender parce que j'exprime une opinion différente de la leur ou parce que j'énonce des faits qui les dérangent, ils feront alors partie de ce qui ne va pas avec notre système. Cela signifierait qu'ils se sont concentrés sur les considérations politiques plutôt que sur leur véritable objectif, soit celui d'obtenir des résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick. Choisiront-ils de rejeter la faute sur quelqu'un d'autre, de détourner l'attention et de regarder dans le rétroviseur? Choisiront-ils plutôt d'assumer la responsabilité, de présenter des excuses aux gens du Nouveau-Brunswick et de faire mieux?

Voilà l'objet de mon discours, aujourd'hui. Il s'agit de faire mon travail, soit souligner les faiblesses, demander des comptes du gouvernement quant à ses promesses et énoncer des faits là où il a échoué. Il s'agit aussi d'exercer une pression sur les parlementaires du côté du gouvernement pour qu'ils fassent mieux, qu'ils prennent de meilleures décisions pour les bonnes raisons, et non pour des raisons politiques, qu'ils reconnaissent que le fait d'assumer

government-approved opinions do not constitute the truth and that those things reveal a disconnect from what real, everyday New Brunswickers are experiencing. When government does better, people win. That is what we, as the official opposition, want for the people of New Brunswick. Thank you, Madam Speaker.

(**Mr. Coon** moved the adjournment of the debate.)

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. I would like to propose the adjournment of the House, please.

Madam Speaker: Before we adjourn the House, I would like to remind the members that, on the occasion of the opening of the second session of the 61st legislature, the staff of the Legislative Library invites you all to a reception today until 5 p.m. You are welcome to join. It will be held in the Legislative Library.

À l'occasion de l'ouverture de la deuxième session de la 61^e législature, le personnel de la bibliothèque vous invite à une réception, à la bibliothèque.

(The House adjourned at 1:52 p.m.)

la responsabilité de leur bilan jusqu'à présent ne constitue pas une faiblesse, que les séances de photos, les campagnes publicitaires sophistiquées et les opinions approuvées par le gouvernement ne représentent pas la réalité, mais révèlent plutôt que leur approche est déconnectée de la réalité des gens ordinaires du Nouveau-Brunswick. Lorsque le gouvernement fait mieux, les gens y gagnent. Voilà ce que nous voulons, en tant qu'opposition officielle, pour les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

(**Mr. Coon** propose l'ajournement du débat.)

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. J'aimerais proposer l'ajournement de la Chambre, je vous prie.

La présidente : Avant de lever la séance, j'aimerais rappeler aux parlementaires que, à l'occasion de l'ouverture de la deuxième session de la 61^e législature, l'équipe de la bibliothèque de l'Assemblée législative vous convie à une réception qui se tiendra aujourd'hui jusqu'à 17 h. Vous êtes les bienvenus à vous joindre à eux. La réception se tiendra à la bibliothèque de l'Assemblée législative.

To mark the opening of the second session of the 61st Legislature, the library staff invite you to a reception at the library.

(La séance est levée à 13 h 52.)